EVROPSKÁ KOMISE

V Bruselu dne 23.9.2011
KOM(2011) 566 v konečném znění

2011/0243 (COD)

Návrh

NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

o urychleném zavádění požadavků dvojitého trupu nebo rovnocenné konstrukce u ropných tankerů s jednoduchým trupem

(Přepracované znění)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. Komise svým rozhodnutím ze dne 1. dubna 1987[1] uložila svým útvarům, aby přistoupily ke kodifikaci jakéhokoli předpisu nejpozději po jeho desáté změně, přičemž zdůraznila, že se jedná o minimální pravidlo a jednotlivé útvary by se měly v zájmu srozumitelnosti a přehlednosti předpisů Unie snažit kodifikovat akty, za něž nesou odpovědnost, i v kratších intervalech.

2. Komise zahájila kodifikaci nařízení Evropského parlamentu a Rady č. 417/2002 ze dne 18. února 2002 o urychleném zavádění požadavků dvojitého trupu nebo rovnocenné konstrukce u ropných tankerů s jednoduchým trupem a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 2978/94[2]. Nařízení nahradí různé akty, které jsou do něj začleněny[3].

3. Mezitím Lisabonská smlouva vstoupila v účinnost. Článek 290 Smlouvy o fungování Evropské unie zákonodárci umožňuje přenést na Komisi pravomoc přijímat nelegislativní akty s obecnou působností, kterými se doplňují nebo mění některé prvky legislativního aktu, které nejsou podstatné. Právní akty, jež Komise takto přijala, jsou podle terminologie nové smlouvy „akty v přenesené pravomoci“ (čl. 290 odst. 3).

4. Nařízení (ES) č. 417/2002 obsahuje ustanovení, u něhož by přenesení pravomoci bylo vhodné. Je proto vhodné nahradit kodifikaci nařízení (ES) č. 417/2002 přepracováním, aby mohly být zapracovány veškeré změny.

5. Tento přepracovaný návrh byl vypracován na základě předchozího konsolidovaného znění nařízení (ES) č. 417/2002 a jeho následných změn vyhotoveného ve všech úředních jazycích Úřadem pro publikace Evropské unie pomocí systému na zpracování dat. V případech, že bylo změněno číslování článků, je vztah mezi dřívějším a novým číslováním představen ve srovnávací tabulce uvedené v příloze II přepracovaného nařízení.

---

1 KOM(87) 868 PV.
2 Úř. věst. L 64, 7.3.2002, s. 1.
3 Viz příloha I tohoto návrhu.

↓ 417/2002 (přizpůsobený)

2011/0243 (COD)

Návrh

NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

o urychleném zavádění požadavků dvojitého trupu nebo rovnocenné konstrukce u ropných tankerů s jednoduchým trupem

(Přepracované znění)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. ⌦ 100 ⌫ odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

poté, co postoupily návrh legislativního aktu vnitrostátním parlamentům,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru[4],

s ohledem na stanovisko Výboru regionů[5],

v souladu s řádným legislativním postupem,

vzhledem k těmto důvodům:

⇩ nový

(1) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 417/2002 ze dne 18. února 2002 o urychleném zavádění požadavků dvojitého trupu nebo rovnocenné konstrukce u ropných tankerů s jednoduchým trupem a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 2978/94[6] bylo několikrát podstatně změněno[7]. Z důvodu srozumitelnosti a přehlednosti by mělo být uvedené nařízení kodifikováno.

[4] Úř. věst. C […], […], s. […].
[5] Úř. věst. C […], […], s. […].
[6] Úř. věst. L 64, 7.3.2002, s. 1.
[7] Viz příloha I.

↓ 417/2002 bod odůvodnění 1 (přizpůsobený)

(2) V rámci společné dopravní politiky ⌦ by měla ⌫ být v námořní dopravě přijata opatření ke zvýšení bezpečnosti a zabránění znečišťování.

↓ 417/2002 bod odůvodnění 2 (přizpůsobený)

(3) ⌦ Unie ⌫ je vážně znepokojena nehodami v lodní dopravě týkajícími se ropných tankerů a s tím spojeného znečištění pobřeží, poškozování jeho fauny a flóry a taktéž ostatních mořských zdrojů.

↓ 417/2002 bod odůvodnění 3

(4) Komise ve sdělení „Pro společnou politiku bezpečnosti na moři“ zdůraznila požadavek mimořádné Rady pro životní prostředí a dopravu ze dne 25. ledna 1993 podporovat akce Mezinárodní námořní organizace (IMO) pro snížení bezpečnostního rozdílu mezi novými a stávajícími loděmi zdokonalením nebo vyřazením stávajících lodí.

↓ 417/2002 bod odůvodnění 4

(5) Evropský parlament v usnesení o společné politice bezpečnosti na moři[8] uvítal sdělení Komise a vyzval zejména k akci ke zdokonalení norem bezpečnosti tankerů.

↓ 417/2002 bod odůvodnění 5

(6) Rada usnesením ze dne 8. června 1993 o společné politice bezpečnosti na moři[9] plně podpořila cíle sdělení Komise.

↓ 417/2002 bod odůvodnění 6

(7) Evropský parlament v usnesení o ropné skvrně v blízkosti francouzského pobřeží, které bylo přijato dne 20. ledna 2000, uvítal úsilí Komise uspíšit datum, do kdy ropné tankery budou muset mít konstrukci s dvojitým trupem.

[8] Úř. věst. C 91, 28.3.1994, s. 301.
[9] Úř. věst. C 271, 7.10.1993, s. 1.

↓ 1726/2003 bod odůvodnění 9

(8) Evropský parlament ve svém usnesení ze dne 21. listopadu 2002 o ztroskotání ropného tankeru Prestige při pobřeží Galicie vyzval k přísnějším opatřením, která by mohla vstoupit v platnost rychleji, a konstatoval, že tato nová pohroma opět zdůraznila potřebu účinné akce na mezinárodní úrovni a na úrovni EU s cílem podstatného zlepšení námořní bezpečnosti.

↓ 417/2002 bod odůvodnění 7

(9) V Mezinárodní úmluvě o zabránění znečišťování z lodí z roku 1973 a v protokolu z roku 1978 týkajícího se této úmluvy (dále jen „MARPOL 73/78“) stanovila IMO v zájmu zabránit znečišťování stanovila mezinárodně dohodnutá pravidla týkající se konstrukce a provozu ropných tankerů. Všechny členské státy jsou smluvními stranami MARPOL 73/78.

↓ 417/2002 bod odůvodnění 8

(10) Podle článku 3.3 MARPOL 73/78 se uvedená úmluva nevztahuje na válečné lodě, pomocná válečná plavidla ani ostatní lodě vlastněné nebo provozované státem a používané pouze pro vládní a neobchodní účely.

↓ 417/2002 bod odůvodnění 9

(11) Porovnání stáří tankerů a statistiky nehod prokazuje rostoucí počet nehod starších lodí. Mezinárodně bylo dohodnuto, že přijetí novel z roku 1992 MARPOL 73/78, které vyžadují uplatňování požadavků dvojitého trupu nebo rovnocenné konstrukce u stávajících ropných tankerů s jednoduchým trupem, jakmile dosáhnou určitého stáří, zajistí u těchto tankerů vyšší stupeň ochrany proti nepředvídatelnému znečištění ropou v případě srážky nebo ztroskotání.

↓ 417/2002 bod odůvodnění 10 (přizpůsobený)

(12) Je v zájmu ⌦ Unie ⌫ , aby s cílem snížit nebezpečí náhodného znečištění v evropských vodách byla přijata opatření zajišťující, že ropné tankery vplouvající do přístavů a příbřežních terminálů ⌦ nebo kotvící v oblastech ⌫ , které jsou pod pravomocí členských států, a ropné tankery plující pod vlajkou členských států dodržují pravidlo ⌦ 20 ⌫ přílohy I MARPOL 73/78 revidované v roce ⌦ 2004 ⌫ rezolucí MEPC ⌦ 117(52) přijatou Výborem pro ochranu mořského prostředí IMO (MEPC) ⌫ .

↓ 457/2007 bod odůvodnění 4 (přizpůsobený)

(13) ⌦ Rezoluce MEPC 114(50), která byla přijatá 4. prosince 2003 zavedla do přílohy I MARPOL 73/78 o předcházení znečištění ropou z ropných tankerů přepravujících těžké ropné produkty (TRP) nové pravidlo 21, které zakazuje přepravu TRP v ropných tankerech s jednoduchým trupem. ⌫ Odstavce 5, 6 a 7 pravidla ⌦ 21 ⌫ stanoví možnost udělit výjimky z uplatňování některých ustanovení ⌦ uvedeného ⌫ pravidla~~13H~~. Prohlášení italského předsednictví Evropské rady jménem Evropské unie, zaznamenané v úřední zprávě MEPC z jeho pátého zasedání (MEPC 50/3), vyjadřuje politický závazek tyto výjimky nevyužívat.

↓ 417/2002 bod odůvodnění 11 (přizpůsobený)

(14) Změny MARPOL 73/78 přijaté IMO dne 6. března 1992 vstoupily v platnost dne 6. července 1993. S cílem zabránit znečištění ropou v případě srážky nebo ztroskotání tato opatření nařizují, aby ropné tankery dodané dne 6. července 1996 nebo později měly dvojitý trup nebo splňovaly rovnocenné konstrukční požadavky. V rámci těchto změn vstoupil dnem 6. července 1995 v platnost systém vyřazování ropných tankerů s jednoduchým trupem dodaných před tímto datem, který požaduje, aby tankery dodané před 1. červencem 1982 vyhovovaly požadavkům dvojitého trupu nebo rovnocenné konstrukce nejpozději do 25 let a v některých případech do 30 let ode dne jejich dodání. Takovým stávajícím ropným tankerům s jednoduchým trupem nebude povolen provoz po roce ⌦ 2005 ⌫ a v některých případech po roce 2012, nebudou-li vyhovovat požadavkům dvojitého trupu nebo rovnocenné konstrukce stanoveným v pravidle ⌦ 19 ⌫ přílohy I MARPOL 73/78. Tato lhůta uplyne nejpozději v roce 2026 pro stávající ropné tankery s jednoduchým trupem dodané po 1. červnu 1982 nebo pro ty, které byly dodány před 1. červnem 1982 a byly přestavěny v souladu s požadavky MARPOL 73/78, pokud jde o oddělené balastové tanky a jejich chráněné umístění.

↓ 417/2002 bod odůvodnění 12 (přizpůsobený)

(15) Důležité změny pravidla ⌦ 20 ⌫ přílohy I MARPOL 73/78 byly přijaty dne 27. dubna 2001 na 46. zasedání MEPC rezolucí MEPC 95(46) ⌦ a 4. prosince 2003 rezolucí MEPC 111(50), ⌫ kterou byl zaveden nový systém urychleného vyřazování ropných tankerů s jednoduchým trupem. Nové lhůty, ve kterých musí tankery vyhovět pravidlu ⌦ 19 ⌫ přílohy I MARPOL 73/78, závisí na rozměru a stáří lodě. Proto jsou ropné tankery rozděleny v tomto systému do tří kategorií podle jejich prostornosti, konstrukce a stáří. Všechny tyto kategorie včetně nejnižší ⌦ kategorie ⌫ 3 jsou důležité pro obchod uvnitř ⌦ Unie ⌫.

↓ 417/2002 bod odůvodnění 13 (přizpůsobený)

(16) Termín, do kterého musí být ropný tanker s jednoduchým trupem vyřazen, je výroční den dodání lodě podle časového rozpisu začínajícího v roce 2003 do roku ⌦ 2005 ⌫ pro ropné tankery kategorie 1 a do roku ⌦ 2010 ⌫ pro ropné tankery kategorií 2 a 3.

↓ 417/2002 bod odůvodnění 15 (přizpůsobený)

(17) Pravidlo ⌦ 20 přílohy I MARPOL 73/78 ⌫ zavádí nový požadavek, aby ropné tankery ⌦ s jednoduchým trupem ⌫ směly být nadále provozovány, pouze vyhoví-li Systému hodnocení stavu (CAS), které přijala dne 27. dubna 2001 rezolucí MEPC 94(96) ⌦ ve znění rezoluce MEPC 99(48) ze dne 11. října 2002 a rezoluce MEPC 112(50) ze dne 4. prosince 2003 ⌫ . CAS ukládá správě státu vlajky povinnost vydat prohlášení o shodě a účastnit se práce na posuzování CAS. ⌦ CAS je určen k odhalení konstrukčních slabin stárnoucích ropných tankerů a měl by být uplatňován na všechny ropné tankery starší než 15 let. ⌫

↓ 417/2002 bod odůvodnění 16 (přizpůsobený)

(18) Pravidlo ⌦ 20.5 přílohy I MARPOL 73/78 ⌫ umožňuje výjimku pro ropné tankery kategorií 2 a 3, aby za určitých podmínek mohly být provozovány i po uplynutí lhůty pro jejich vyřazení. Pravidlo ⌦ 20.8.2 uvedené přílohy ⌫ dává smluvním stranám MARPOL 73/78 právo, aby byl ropným tankerům, kterým byl povolen provoz podle této výjimky, odmítnut vstup do přístavů nebo příbřežních terminálů, které jsou pod jejich pravomocí. Členské státy prohlásily svůj úmysl toto právo využívat. Rozhodnutí odvolat se na toto právo ⌦ by mělo ⌫ být sděleno IMO.

↓ 417/2002 bod odůvodnění 17

(19) Je důležité zajistit, aby toto nařízení neohrožovalo bezpečnost posádky nebo ropných tankerů při hledání bezpečného přístavu nebo útočiště.

↓ 417/2002 bod odůvodnění 18

(20) V zájmu umožnit dokům v členských státech opravit ropné tankery s jednoduchým trupem mohou členské státy učinit výjimku a umožnit těmto plavidlům vstup do svých přístavů za předpokladu, že nepřepravují žádný náklad.

↓ 219/2009 čl. 1, příloha bod 7.4
⇨ nový

(21) ⇨ Komise by měla mít pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 290 Smlouvy za účelem změny⇦ některých odkazů na příslušná pravidla MARPOL 73/78 a na rezoluce MEPC 111(50) a 94(46), aby byly tyto odkazy uvedeny do souladu se změnami těchto pravidel a rezolucí přijatými IMO, avšak bez rozšiřování oblasti působnosti tohoto nařízení. ~~Tyto změny by měly být přijímány v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi[10].~~

↓ 417/2002 (přizpůsobený)
➔1 1726/2003 čl. 1 bod 1

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Účel

Účelem tohoto nařízení je zavedení systému urychleného vyřazování ropných tankerů s jednoduchým trupem v zájmu uplatňování konstrukčních požadavků MARPOL 73/78 ⌦ definované v článku 3 ⌫ týkajících se dvojitého trupu nebo rovnocenné konstrukce u ropných tankerů s jednoduchým trupem ➔1 a zákaz přepravy těžkých ropných produktů v ropných tankerech s jednoduchým trupem do přístavů nebo z přístavů členských států. ←

Článek 2

Oblast působnosti

↓ 1726/2003 čl. 1 bod 2 (přizpůsobený)

1. Toto nařízení se vztahuje na ropné tankery o nosnosti 5 000 tun a více:

⌦ a) které plují pod vlajkou členského státu;⌫

⌦ b) které bez ohledu na vlajku, pod kterou plují, vplouvají do přístavu nebo příbřežního terminálu pod pravomocí členského státu nebo tento přístav nebo příbřežní terminál opouštějí nebo kotví v oblasti pod pravomocí členského státu. ⌫

Pro účely čl. 4 odst. 3 se toto nařízení použije pro ropné tankery o nosnosti 600 tun a více.

---

[10] ~~Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.~~

↓ 417/2002

2. Toto nařízení se nevztahuje na žádnou válečnou loď, pomocné válečné plavidlo ani jinou loď vlastněnou nebo provozovanou státem, pokud je užívána pouze pro vládní nebo neobchodní účely. Členské státy se snaží, je-li to rozumné a možné, dodržovat toto nařízení pro lodě uvedené v tomto odstavci.

↓ 1163/2009 čl. 1 odst. 1 (přizpůsobený)

Článek 3

Definice

Pro účely tohoto nařízení ⌦ se použijí ⌫ následující definice:

1. „MARPOL 73/78“ se rozumí Mezinárodní úmluva o zabránění znečištění z lodí z roku 1973, pozměněná protokolem z roku 1978 k uvedené úmluvě, v platném znění;

2. „ropným tankerem“ se rozumí ropný tanker definovaný v pravidle 1.5 přílohy I MARPOl 73/78;

3. „nosností“ se rozumí nosnost podle definice v pravidle 1.23 přílohy I MARPOL 73/78;

4. „ropným tankerem kategorie 1“ se rozumí ropný tanker o nosnosti nejméně 20 000 tun přepravující jako náklad surovou ropu, topný olej, těžkou motorovou naftu nebo mazací olej nebo ropný tanker o nosnosti nejméně 30 000 tun přepravující jiné než výše uvedené uhlovodíky, který nesplňuje požadavky uvedené v pravidlech 18.1 až 18.9, 18.12 až 18.15, 30.4, 33.1, 33.2, 33.3, 35.1, 35.2 a 35.3 přílohy I MARPOL 73/78;

5. „ropným tankerem kategorie 2“ se rozumí ropný tanker o nosnosti nejméně 20 000 tun přepravující jako náklad surovou ropu, topný olej, těžkou motorovou naftu nebo mazací olej nebo ropný tanker o nosnosti nejméně 30 000 tun přepravující jiné než výše uvedené uhlovodíky, který splňuje požadavky uvedené v pravidlech 18.1 až 18.9, 18.12 až 18.15, 30.4, 33.1, 33.2, 33.3, 35.1, 35.2 a 35.3 přílohy I MARPOL 73/78 a je vybaven oddělenými bezpečně umístěnými zátěžovými nádržemi (SBT/PL);

6. „ropným tankerem kategorie 3“ se rozumí ropný tanker o nosnosti nejméně 5 000 tun, avšak nižší, než je uvedeno v definicích 4 a 5;

7. „ropným tankerem s jednoduchým trupem“ se rozumí ropný tanker nesplňující požadavky dvojitého trupu nebo rovnocenné konstrukce podle pravidel 19 a 28.6 přílohy I MARPOL 73/78;

8. „ropným tankerem s dvojitým trupem“ se rozumí:

   a) ropný tanker o nosnosti nejméně 5 000 tun, který splňuje požadavky dvojitého trupu nebo rovnocenné konstrukce podle pravidel 19 až 28.6 přílohy I MARPOL 73/78 nebo požadavky pravidla 20.1.3 přílohy I MARPOL 73/78, nebo

   b) ropný tanker o nosnosti nejméně 600 tun, ale nižší než 5 000 tun, vybavený nádržemi či prostorem s dvojitým dnem v souladu s pravidlem 19.6.1 přílohy I MARPOL 73/78 a křídlovými nádržemi nebo prostory umístěnými v souladu s pravidlem 19.3.1 a v souladu s požadavkem vzdálenosti *w*, jak je uvedena v pravidle 19.6.2 přílohy I MARPOL 73/78;

9. „stářím“ se rozumí stáří lodě vyjádřené v počtu roků po dni jejího dodání;

10. „těžkou motorovou naftou“ se rozumí motorová nafta podle definice v pravidle 20 přílohy I MARPOL 73/78;

11. „topným olejem“ se rozumí těžké destiláty nebo zbytky ze surové ropy nebo směsi těchto produktů podle definice v pravidle 20 přílohy I MARPOL 73/78;

12. „těžkými ropnými produkty“ se rozumí:

   a) surové ropné produkty o hustotě vyšší než 900 kg/m^3 při teplotě 15 °C[11];

   b) ropné produkty jiné než surové ropné produkty, o hustotě vyšší než 900kg/m^3 při teplotě 15 °C nebo o kinematické viskositě vyšší než 180 mm^2/s[12] při teplotě 50 °C;

   c) asfalt a dehet a jejich emulze.

↓ 417/2002 (přizpůsobený)

Článek 4

Soulad s požadavky dvojitého trupu nebo rovnocenné konstrukce u ropných tankerů s jednoduchým trupem

1. Žádnému ropnému tankeru nesmí být povolena plavba pod vlajkou členského státu, ani nesmí být žádnému ropnému tankeru bez ohledu na vlajku, pod kterou pluje, povoleno vplout do přístavů nebo příbřežních terminálů, které jsou pod pravomocí členského státu, není-li tento ropný tanker ropným tankerem s dvojitým trupem ⌦ . ⌫

---

[11] Odpovídá stupni API nižšímu než 25,7.

[12] Odpovídá kinematické viskositě vyšší než 180 cSt.

↓ 1726/2003 čl. 1 bod 4 písm. c)
→1 1163/2009 čl. 1 odst. 2

2. Odchylně od odstavce 1 smějí být ropné tankery kategorie 2 nebo 3, které jsou po celé délce nádrže vybaveny dvojitými dny nebo dvojitým plátováním neužívaným pro přepravu ropy nebo jsou po celé délce nádrže vybaveny prostory s dvojitým trupem neužívanými pro přepravu ropy, ale které nevyhovují podmínkám pro vynětí z →1 pravidla 20.1.3 přílohy I MARPOL 73/78 ←, mohou být nadále provozovány, avšak nikoliv po uplynutí výročí dne dodání lodě v roce 2015 nebo po dni, kdy loď dosáhne stáří 25 let od dne svého dodání, podle toho, co nastane dříve.

↓ 457/2007 čl. 1

3. Ropným tankerům přepravujícím těžké ropné produkty je plavba pod vlajkou členského státu povolena pouze tehdy, mají-li dvojitý trup.

Ropné tankery přepravující těžké ropné produkty, bez ohledu na vlajku, pod kterou plují, nesmějí vplout do přístavů či příbřežních terminálů ani je opustit ani kotvit v oblastech, na které se vztahuje pravomoc členského státu, nemají-li dvojitý trup.

↓ 1726/2003 čl. 1 bod 4 písm. e)

4. Ropné tankery provozované výlučně v přístavech a ve vnitrozemské plavbě mohou být osvobozeny od povinnosti podle odstavce 3 za předpokladu, že jsou řádně schváleny podle právních předpisů pro vnitrozemskou vodní dopravu.

↓ 1726/2003 čl. 1 bod 5

Článek 5

Soulad se systémem hodnocení stavu

Bez ohledu na vlajku, pod kterou pluje, není povoleno ropnému tankeru staršímu více než 15 let vplout do přístavů nebo příbřežních terminálů pod pravomocí členského státu nebo tyto přístavy nebo příbřežní terminály opustit nebo zakotvit v oblastech pod pravomocí členského státu, pokud tato loď nevyhovuje systému hodnocení stavu uvedenému v článku 6.

↓ 1726/2003 čl. 1 bod 6
→1 2172/2004 čl. 1 bod 2

Článek 6

Systém hodnocení stavu

Pro účely článku 5 se použije systém hodnocení stavu přijatý →1 rezolucí MEPC 94(46) ze dne 27. dubna 2001, ve znění rezoluce MEPC 99(48) ze dne 11. října 2002 a rezolucí MEPC 112(50) ze dne 4. prosince 2003 ← .

↓ 417/2002
→1 1163/2009 čl. 1 bod 3

Článek 7

Konečný termín

Po uplynutí výročí dne dodání lodě v roce 2015 není nadále povoleno:

a) aby ropné tankery kategorie 2 a 3 plující pod vlajkou členského státu byly v souladu s →1 pravidlem 20.5 přílohy I MARPOL 73/78 ← nadále provozovány;

b) aby ostatní ropné tankery kategorií 2 a 3, bez ohledu na skutečnost, že nadále plují pod vlajkou třetího státu, vplouvaly v souladu s →1 pravidlem 20.5 přílohy I MARPOL 73/78 ← do přístavů nebo příbřežních terminálů, které jsou pod pravomocí členského státu.

Článek 8

Výjimky pro lodě v nesnázích nebo pro lodě, které mají být opravovány

↓ 1726/2003 čl. 1 bod 7

Odchylně od článků 4, 5 a 7 může příslušný orgán členského státu s výhradou vnitrostátních předpisů za určitých okolností povolit jednotlivé lodi za mimořádných podmínek vplout do přístavu nebo příbřežního terminálu, které jsou pod pravomocí uvedeného členského státu, nebo opustit tento přístav nebo příbřežní terminál nebo zakotvit v oblasti pod pravomocí uvedeného členského státu, pokud:

↓ 417/2002 (přizpůsobený)
→1 1163/2009 čl. 1 bod 4 písm. a) bod i)
→2 1163/2009 čl. 1 bod 4 písm. a) bod ii)
→3 1163/2009 čl. 1 bod 4 písm. b)

a) je ropný tanker v nesnázích a hledá místo pro útočiště;

b) ropný tanker bez nákladu směřuje do přístavu, kde bude opravován.

Článek 9

Oznámení pro ⌦ IMO ⌫

1. Každý členský stát uvědomí IMO o svém rozhodnutí, aby ropným tankerům provozovaným v souladu s →1 pravidlem 20.5 přílohy I MARPOL 73/78 ← bylo v souladu s článkem 7 tohoto pravidla a na základě →2 pravidla 20.8.2 přílohy I MARPOL 73/78 ← odepřeno vplout do přístavů nebo příbřežních terminálů, které jsou pod jeho pravomocí.

2. Každý členský stát uvědomí IMO, jestliže v souladu s článkem 5 a na základě →3 20.8.1 přílohy I MARPOL 73/78 ← povolí, pozastaví, zruší nebo odepře provoz ropnému tankeru kategorie 1 nebo 2 oprávněnému plout pod jeho vlajkou.

↓ 417/2002

Článek 10

Postup provádění změn

↓ 219/2009 příloha bod 7.4.2
⇨ nový

Komise může ⇨ přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 12 za účelem změny ⇦ odkazů v tomto nařízení na pravidla přílohy I MARPOL 73/78, na rezoluci MEPC 111(50) a na rezoluci MEPC 94(46) ve znění rezoluce MEPC 99(48) a rezoluce MEPC 112(50), aby byly uvedeny do souladu se změnami uvedených pravidel a rezolucí přijatými IMO, avšak bez rozšiřování oblasti působnosti tohoto nařízení. ~~Tato opatření, jež mají za účel změnit jiné než podstatné prvky tohoto nařízení, se přijímají regulativním postupem s kontrolou podle čl. 10 odst. 2.~~

↓ 2099/2002 čl. 11 bod 3 (přizpůsobený)

Změny ⌦ MARPOL 73/78 ⌫ mohou být vyjmuty z oblasti působnosti tohoto nařízení na základě článku 5 nařízení (ES) č. 2099/2002.

⇩ nový

Článek 11

Výkon přenesení pravomoci

1. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedené v čl. 10 prvním pododstavci je svěřena Komisi na dobu neurčitou.

2. Poté, co Komise přijme akt v přenesené pravomoci, oznámí to současně Evropskému parlamentu a Radě.

3. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci svěřená Komisi podléhá podmínkám stanoveným v článcích 12 a 13.

Článek 12

Zrušení přenesení pravomoci

1. Evropský parlament nebo Rada mohou kdykoli zrušit přenesení pravomoci uvedené v čl. 11 prvním pododstavci.

2. Orgán, který zahájil interní postup s cílem rozhodnout, zda zrušit přenesení pravomoci, se přičiní o informování druhého orgánu a Komise v rozumném předstihu před přijetím konečného rozhodnutí a uvede přenesené pravomoci, jež by se mohly stát předmětem zrušení, včetně důvodů takového zrušení.

3. Rozhodnutí o zrušení ukončuje přenesení pravomocí blíže určených v daném rozhodnutí. Nabývá účinku okamžitě nebo k pozdějšímu datu, které v něm bude upřesněno. Neovlivní platnost již daných aktů v přenesené pravomoci. Bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 13

Námitku proti aktům v přenesené pravomoci

1. Evropský parlament a Rada mohou proti aktu v přenesené pravomoci vyslovit námitky ve lhůtě dvou měsíců ode dne oznámení.

Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady je tato lhůta prodloužena o jeden měsíc.

2. Pokud uplynutí této lhůty Evropský parlament ani Rada proti aktu v přenesené pravomoci námitky nevyslovily, bude vyhlášen v *Úředním věstníku Evropské unie* a vstoupí v platnost dnem v něm stanoveným.

Akt v přenesené pravomoci může být vyhlášen v *Úředním věstníku Evropské* unie a vstoupit v platnost před uplynutím této lhůty pokud Evropský parlament a Rada Komisi informovaly o svém úmyslu námitky nevyslovit.

3. Akt v přenesené pravomoci nevstoupí v platnost v případě, že proti němu Evropský parlament nebo Rada vysloví námitky. Orgán vyslovující námitky proti aktu v přenesené pravomoci vysvětlí důvody takového jednání.

↓ 417/2002 (přizpůsobený)

Článek 14

Zrušení

Nařízení (ES) č. ⌦ 417/2002 ⌫ se zrušuje.

↓

Odkazy na zrušené nařízení se považují za odkazy na toto nařízení v souladu se srovnávací tabulkou obsaženou v příloze II.

↓ 417/2002

Článek 15

Vstup v platnost

Toto nařízení v stupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V [Ve] […]

Za Evropský parlament	*Za Radu*
předseda / předsedkyně	*předseda / předsedkyně*

PŘÍLOHA I

Zrušené nařízení a seznam jeho následných změn
(uvedených v článku 14)

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 417/2002 (Úř. věst. L 64, 7.3.2002, s. 1)	
Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 (Úř. věst. L 324, 29.11.2002, s. 1)	Pouze článek 11
Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1726/2003 (Úř. věst. L 249, 1.10.2003, s. 1)	
Nařízení Komise (ES) č. 2172/2004 (Úř. věst. L 371, 18.12.2004, s. 26)	
Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 457/2007 (Úř. věst. L 113, 30.4.2007, s. 1)	
Nařízení Evropského parlamentu a Rady č. 219/2009 (Úř. věst. L 87, 31.3.2009, s. 109)	Pouze bod 7.4 přílohy
Nařízení Komise (ES) č. 1163/2009 (Úř. věst. L 314, 1.12.2009, s. 13)	

PŘÍLOHA II

SROVNÁVACÍ TABULKA

Nařízení (ES) č. 417/2002	Toto nařízení
Článek 1	Článek 1
Čl. 2 odst. 1 úvodní slova	Čl. 2 odst. 1 úvodní slova
Čl. 2 odst. 1 první pododstavec první odrážka	Čl. 2 odst. 1 první pododstavec písm. b)
Čl. 2 odst. 1 první pododstavec druhá odrážka	Čl. 2 odst. 1 první pododstavec písm. a)
Čl. 2 odst. 1 druhý pododstavec	Čl. 2 odst. 1 druhý pododstavec
Čl. 2 odst. 2	Čl. 2 odst. 2
Článek 3	Článek 3
Čl. 4 odst. 1 úvodní slova	Čl. 4 odst. 1
Čl. 4 odst. 1 písm. a)	-
Čl. 4 odst. 1 písm. b)	-
Čl. 4 odst. 2	Čl. 4 odst. 2
Čl. 4 odst. 3	Čl. 4 odst. 3
Čl. 4 odst. 4	Čl. 4 odst. 4
Čl. 4 odst. 5	-
Čl. 4 odst. 6	-
Článek 5	Článek 5
Článek 6	Článek 6
Čl. 7 úvodní slova	Čl. 7 úvodní slova
Čl. 7 první odrážka	Čl. 7 písm. a)
Čl. 7 druhá odrážka	Čl. 7 písm. b)
Čl. 7 závěrečná slova	Čl. 7 úvodní slova
Čl. 8 odst. 1 návětí	Čl. 8 odst. 1 návětí
Čl. 8 odst. 1 první odrážka	Čl. 8 písm. a)

Čl. 8 odst. 1 druhá odrážka	Čl. 8 písm. b)
Čl. 8 odst. 2	-
Čl. 9 odst. 1	-
Čl. 9 odst. 2	Čl. 9 odst. 1
Čl. 9 odst. 3	Čl. 9 odst. 2
Článek 10	-
Článek 11	Článek 10
-	Článek 11
-	Článek 12
-	Článek 13
Článek 12	Čl. 14 první pododstavec
-	Čl. 14 druhý pododstavec
Článek 13	Článek 15
-	Příloha I
-	Příloha II